

## **Patent Cooperation Treaty (PCT) Working Group**

**Eighteenth Session**  
**Geneva, February 18 to 20, 2025**

### **CORRECTION OF RULE 26.3TER**

*Document prepared by the International Bureau*

#### **SUMMARY**

1. This document proposes corrections to the French version of Rule 26.3*ter*.

#### **BACKGROUND**

2. In July 2023, the Assembly of the PCT Union (“the Assembly”) adopted amendments to Rule 26.3*ter*, inserting subparagraph (e) relating to the procedure when an international application contains parts in different languages and all such languages are accepted by the competent receiving Office (see paragraph 2(a) and Annex I of document PCT/A/55/2, and paragraph 32 of document PCT/A/55/4). These amendments entered into force on July 1, 2024.

3. In July 2024, the Assembly adopted a further amendment to Rule 26.3*ter* by limiting the scope in subparagraph (a) of the exceptions from the requirement of the receiving Office to invite the applicant to furnish a translation of the abstract and text matter of the drawings into the language in which the international application is to be published when the abstract or text matter of drawings is filed in a different language, therefore ensuring that the international application is published in a single language (see paragraph 2(c) and Annex III of document PCT/A/56/2, and paragraph 23 of document PCT/A/56/3). This amendment will enter into force on July 1, 2025, and apply to any international application with an international filing date that is on or after that date.

4. The International Bureau has since become aware of two errors in the French version of the Rule 26.3*ter*. This document proposes corrections of these errors.

## PROPOSED CORRECTIONS

5. In item (i) of subparagraph (a) of the French version of Rule 26.3<sup>ter</sup>, the text reads: “si une traduction de la demande internationale est exigée en vertu de la règle 12.3.a) dans *une* langue dans laquelle la demande internationale doit être publiée” (emphasis added). The International Bureau proposes to correct the text to use the definite article “la” in place of the indefinite article “une”. This aligns the text with that used in item (ii) of this subparagraph when referring to the language in which the international application is to be published.

6. In item (i) of subparagraph (e) of the French version of Rule 26.3<sup>ter</sup>, the text reads: “une des langues *indiquées* dans la description ou les revendications telles qu’elles ont été déposées” (emphasis added). The French adjective “indiquées” is incorrect; there is no explicit indication that a particular language is being used in the description or claims. The International Bureau proposes to correct the text to use the adjective “utilisées” to refer to a language that is part of the description or claims in the international application as filed.

7. The Annex contains the proposed corrections discussed in paragraphs 5 and 6, above.

8. *The Working Group is invited to consider the proposed corrections to the French version of the Rule 26.3<sup>ter</sup> in the Annex to this document.*

[Annex follows]

PROPOSITIONS DE MODIFICATION DU RÈGLEMENT D'EXÉCUTION DU PCT<sup>1</sup>

TABLE DES MATIÈRES

Règle 26 Contrôle et correction de certains éléments de la demande internationale auprès de l'office récepteur .....	1
26.1 à 26.3bis [Sans changement].....	2
26.3ter <i>Invitation à corriger des irrégularités en vertu de l'article 3.4)i)</i> .....	2

---

<sup>1</sup> Le texte qu'il est proposé d'ajouter est souligné et celui qu'il est proposé de supprimer est biffé.

## Règle 26

### Contrôle et correction de certains éléments de la demande internationale auprès de l'office récepteur

26.1 à 26.3bis [Sans changement]

26.3ter Invitation à corriger des irrégularités en vertu de l'article 3.4)i)

a) Lorsque l'abrégé ou tout texte contenu dans les dessins est déposé dans une langue qui est différente de celle, sous réserve des règles 12.1bis et 26.3ter.e), de la description et des revendications, l'office récepteur, sauf

i) si une traduction de la demande internationale est exigée en vertu de la règle 12.3.a) dans ~~une~~ la langue dans laquelle la demande internationale doit être publiée ou

ii) si l'abrégé ou le texte contenu dans les dessins est rédigé dans la langue dans laquelle la demande internationale doit être publiée,

invite le déposant à remettre une traduction de l'abrégé ou du texte contenu dans les dessins dans la langue dans laquelle la demande internationale doit être publiée. Les règles 26.1, 26.2, 26.3, 26.3bis, 26.5 et 29.1 s'appliquent *mutatis mutandis*.

b) à d) [Sans changement]

e) Lorsque la description d'une demande internationale est déposée dans une langue différente de celle des revendications, ou lorsque certaines parties de la description ou certaines parties des revendications sont déposées dans une langue différente de celle du reste de cet élément, et dans la mesure où ces langues sont acceptées par l'office récepteur au titre de la règle 12.1.a), l'office récepteur invite le déposant, le cas échéant, à remettre, dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la demande internationale par l'office récepteur, une traduction de la description, des revendications ou de toute partie de celles-ci rédigée dans une seule langue qui remplit les conditions ci-après :

- i) une des langues **indiquées** utilisées dans la description ou les revendications telles qu'elles ont été déposées;
- ii) une langue acceptée par l'administration chargée de la recherche internationale qui procédera à la recherche internationale; et
- iii) la langue dans laquelle la demande internationale doit être publiée.

La règle 12.3.c) à e) s'applique *mutatis mutandis*.

[End of Annex and of document]